

Evaluation (sur la base du niveau A1 du CECRL)

Nom de l'évaluateur : _____

Nom de l'élève : _____

Ecole et classe de l'élève : _____

Participe aux ateliers bilingues depuis : _____

Date : _____

Langue (préciser si possible/si besoin la variété) : _____

Evaluation des compétences en production orale

Activité 1 - Interagir (3 minutes max.)

Déroulement

Cette activité s'entrecroise avec l'accueil de l'enfant : Bonjour ! Comment vas-tu ? Est-ce que tu te rappelles de moi ? / Je suis l'animatrice de l'atelier XXX ? Tes copains t'en ont parlé ? ... puis vous continuez à poser des questions (voir ci-dessous).

Consignes

« On va parler ensemble de toi, de ton école, de ce que tu fais. »

- Comment tu t'appelles ? Tu t'appelles comment ? (si vous ne connaissez pas l'enfant)
- Tu as quel âge ? (si vous ne connaissez pas l'enfant) Tu as déjà fêté ton anniversaire des X ans ?
- Tu habites où ?
- C'est loin de l'école ?
- Comment tu fais pour venir à l'école ? (à pied, en bus, en métro...)
- Tu viens avec qui ? (papa, maman, frère, sœur, tata...)
- Comment s'appelle ta maîtresse/ton maître ?
- Qu'est-ce que tu préfères à l'école ?
- Tu fais quoi quand tu n'es pas à l'école ?

Activité 2 - Produire une courte description (4 minutes max.)



Déroulement

Déposez l'image devant l'enfant et demandez-lui de la décrire. Vous pouvez insister sur les couleurs, sur une action en le guidant « Où c'est ? Ils ont quel âge les enfants ? Qu'est qu'il fait le monsieur ? Pourquoi ? Et dans ton école c'est pareil ? Et là qu'est-ce que tu vois ? Qu'est-ce qu'il fait ? Qu'est-ce qui se passe ? »

Consignes

« Regarde cette image. Ensuite, dis-moi ce que tu vois sur cette image. »

Activité 3 - Produire une courte narration (4 minutes max.)



Source : Langues du monde au quotidien, CRDP Rennes

Déroulement

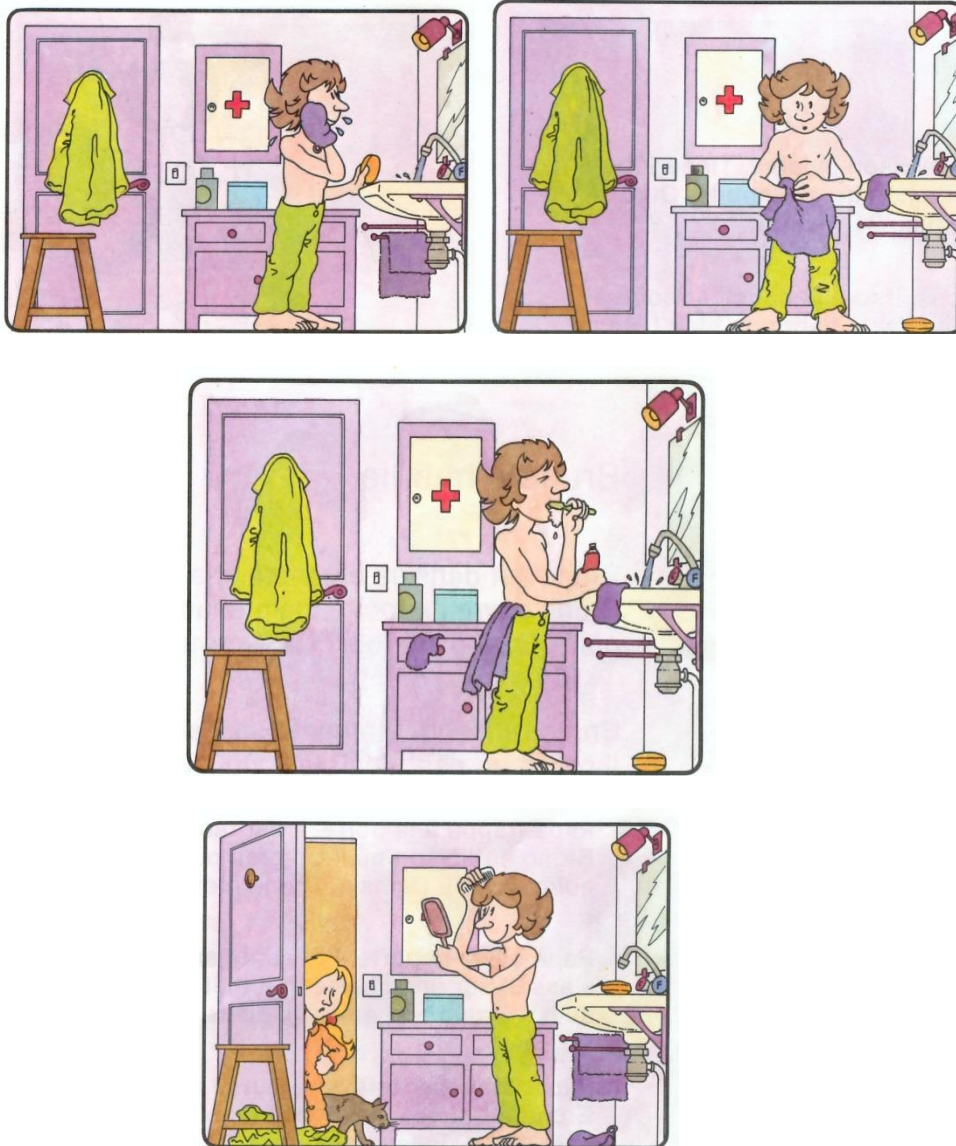
Déposez les images séquentielles devant l'enfant et demandez-lui de les regarder attentivement puis de vous dire ce qu'il voit sur chaque image. Il s'agit ici d'évaluer la capacité de l'enfant à raconter une histoire cohérente avec un début et une fin, mentionner les personnages et l'action principale. Il s'agit pour lui de comprendre qu'il s'agit du même personnage sur les différentes images. Relancez l'enfant si besoin « Et là qu'est-ce que tu vois ? Qu'est-ce qu'il fait ? Qu'est-ce qui se passe ? ». Guider si besoin l'enfant pour le sens de lecture.

Consignes

« On va compter les images. Regarde ces images. Il arrive quelque chose aux enfants de cette histoire. Raconte-moi l'histoire, dis-moi ce que tu vois, ce qui se passe sur chaque image. »

Si l'enfant n'exprime rien, proposez-lui le deuxième jeu d'images (garçon dans sa salle de bains).

« On va compter les images. Regarde ces images. Que fait le garçon de cette histoire ? Raconte-moi l'histoire, dis-moi ce que tu vois, ce qui se passe sur chaque image. »



Evaluation des compétences en compréhension orale

Activité 1 – Comprendre une consigne (5 minutes max.)

- Donne-moi le crayon rouge. (arabe uniquement : Donne-moi la colle) /1pt
- Compte les feutres sur la table. /1pt
- Montre-moi les ciseaux. /1pt
- Entoure sur le dessin les mains de la petite fille qui a le cartable. /1pt



Activité 2 – Comprendre deux dialogues (6 minutes max.)

« Ecoute deux fois chaque dialogue et réponds à la question. »

Dialogue 1 (Enregistrement audio n°1)

Quel âge as-tu ?

6 ans.

Ah bon ! Déjà 6 ans ?

Oui j'ai 6 ans.

→ Quel âge a le petit garçon / la petite fille ? Réponses attendues : il (elle) a 6 ans/6 ans/6 /1pt

Dialogue 2 (Enregistrement audio n°2)

Mais qu'est-ce qu'il y a ?

Je suis triste.

Tu es triste ?

Oui papa, je suis triste.

→ Avec qui parle la petite fille / le petit garçon ? Réponses attendues : son papa/son père/le papa/le père/papa/père

/1pt

Activité 3 - Comprendre une courte narration (6 minutes max.)

« Ecoute deux fois la petite histoire et réponds aux questions. » (Enregistrement audio n°3)

Aujourd'hui, j'ai 6 ans. On a organisé une fête d'anniversaire dans ma classe. On a préparé un gâteau. On va le manger cet après-midi à 16h.

Soninké uniquement : *Aujourd'hui, j'ai 6 ans. On a organisé une fête d'anniversaire dans ma classe. On a préparé du dégué. On va le manger cet après-midi à 16h.*

→ Qui parle ? Réponses attendues : une petite fille/un petit garçon/une fille/un garçon/fille/garçon /1pt

→ Qu'est-ce qu'ils ont préparé pour la fête ? Réponses attendues : un gâteau/gâteau/dégué /1pt

→ A quelle heure ils vont faire la fête ? Réponses attendues : 16h/16/4 heures/4 /1pt

TOTAL : /9pts

Commentaires :

Evaluation des compétences en production orale

	Non acquis 0 pt	Partiellement acquis 2 pts	Acquis 4 pts
Activité 1 - Entretien dirigé / Interaction			
Capacité à interagir, à répondre à des questions pour parler de soi et de ses activités. (Réponse à au moins une question sinon non-acquis)			
Activité 2 - Description			
Capacité à décrire une situation. (L'image peut être au moins identifiée par l'examineur d'après la description de l'enfant, sinon non-acquis)			
Activité 3 – Narration			
Capacité à raconter une histoire cohérente. (Exprimer au moins les personnages présents, le début et la fin et une action sinon non-acquis)			
Pour toutes les parties de l'épreuve			
Lexique Capacité à utiliser des mots et des expressions appropriés à la situation			
Prononciation et aisance Capacité à rendre son propos compréhensible			

La question suivante vous aidera dans la notation : Avez-vous dû relancer souvent ? Un peu ? Pas du tout ?

Commentaires :

TOTAL COMPREHENSION ORALE :

TOTAL PRODUCTION ORALE :

TOTAL COMPREHENSION ET PRODUCTION ORALE :